**CURRICULUM VITAE**

**NAME NOAH ONGUENE**

****

**FIRST NAME LEON PLACIDE**

**DATE and place of birth 06/08/1986 Douala**

**Nationality French**

**MARITAL STATUS SINGLE**

**Email:** leonnoah405@gmail.com

**Skype: leon.noah4**

**ACADEMIC COURSE**

**2018: Bachelor Degree in Business Law** **University of Yaounde II**

**2016: Master Degree in Translation Translation and Interpretation in Ottawa**

**2011: Master's Degree in Translation University of Yaounde I**

**2014: Master's Degree in Political Science in University of Yaounde II**

**2013: Bachelor Degree in Political Science in University of Yaounde II**

**2010: Bachelor's Degree in Translation University of Yaoundé I**

**TRAINING PROFESSIONAL**

**2019 : Certificate of Presentation for Proficiency English ( Grade B)**

**2012- 2014: Freelance (Translator, Post Editor, Article Writer, SEO, Virtual assistant, Proofreader)**

**2013: Freelance, Translator of Proz.com, marstranslation.com**

**2011-2013: Internship at the firm of lawyer and specialist in statistics.**

**2011: Freelance of Odesk.com**

**2009: Professional Bachelor Degree in English-French and French-English translation from TOEFL**

**LEVEL LANGUAGE**

* **French :** **Speak, Read and Written=Perfect**
* **English : Speak, Read and Written=Perfect**
* **Spanish : Speak, Read and Written= Intermediate**

#### My old projects Proz translation English to French

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Title | Words | Date | Tools |
| I need legal words translated from English to French | 8000 | Dec 2012 | Trados Studio  |
| Online legal CasinoTranslation  | 17000 | April 2013 | Trados Studio |
| English to French legal SEO Article Translation | 35750 | May 2013 | SmartCat |
| Legal French - English Translation | 1350 | July 2014 | Trados Studio |
| Professional legal translation English to French  | 33000+6000 | Jul 2016 - Nov 2014 | SmartCat |
| Law Of Contract (Text revision ) | 9500 | Sep 2014 | Trados Studio |
| English to French Technical translation | 12000 | October 2014-Dec 2014 | Trados Studio |
| Translation - Consulting about constitution in Cameroon | 7000+1200+4500 | Jan 2015-April 2015 | SmartCat |
| American football Histories  | 5000+4800+10000+1256 | June 2015 | Wordfast Pro |
| Madame Bovary(Gustave Flaubert), | 54 000 | August 2015 | Wordfast Pro |
| Marketing fashions | 13000+9850 | October 2015 | Trados |
| Football translation | 38000-4300-17230 | December 2015- March 2016 | Memoq |
| Website casino translation | 2910 | April 2017 | Wordfast Pro |
| Roland Garros competition rule | 5200 | May 2017 | Wordfast Pro |
| Le Cid, (Corneille). English to French translation | 2500 | May 2017 | Trados |
| Malaria translation | 450; 8000; 12500; 620; 15000 | October - June 2017 | Trados Studio |
| ILO/ITCILO | 5000, 2000,300, 11440, 2000, 701 | September 2017- March 2018 | Trados Studio |
| La princesse de Clèves, (Madame de la Fayette). English to French translation | 3450 | May 2018 | MemoQ |
| Technical translation | 400, 100, 23000, 9630 | December 2018- February 2020 | Trados Studio |
| ILO/ITCILO | 3000, 2140, 5400, 8000 | June 2020, August 2020 | Trados Studio |
| Covid 19 translation (English to French) | 14000 | February 2021, May 2021 | Wordfast Pro |
| Les liaisons dangereuses, (Choderlos de Laclos). English to French translation | 3400+110 | May 2021 | MemoQ |
| Text video editing | 4850+8000+120000+5400 | June-December 2021 (marstranslation.com) | Subtitle Edit |
| Text video editing | 6540+400+3890+85 | Febuary 2022(marstranslation.com) | Subtitle Edit |
| Le Père Goriot, (Honoré de Balzac) Les Misérables, (Victor Hugo) English to French translation | 4000 | March 2022 | MemoQ |
| Les Misérables, (Victor Hugo) English to French translation | 23000 | April 2022 | MemoQ |
| ILO/ITCILO | 5400+2300+1025 | June 2022 | Trados Studio |
| Text video editing | 112+5123+169 | April 2022(marstranslation.com) | SE translation software |
| EN>FR translation | 300 | August 2022 | Word |
| U7Buy Project | 10000 | September 2022 | Word |
| Scientific program translation | 23000+2500+102+4010 | November-January 2023 | Subtitle Edit |
| Century-Enka translation project | 2500+3300+1011+7235 | Febuary-march 2023 | Trados  |
| Urocare Newsletter project  | 728+2011+1026+87+522 | April 2023 | Wordfast Pro |
| PROJ5440\_LIPI CREATION\_English to French | 10200 | April 2023 | Wordfast Pro |
| **PROJ5682 - Marketing Translation From English to French translation**  | 5075+582+447+290 | June 2023 | Trados 2017 |
| **PROJ5699 – Casino Onligne\_Translation from french to English** | 1200+2476+3025+3300 | June 2023 | Trados 2017 |
| **PROJ5642\_ Marketing Aditya-Birla-Capital-Q4FY23 release - French** | 876+1881+379 | June 2023 | Trados 2017 |
| **PROJ5795\_ Advertisement ABFRL company English- French** | 12600+4570+900+3400 | June 2023 | Trados 2017 |
| **PROJ5793\_  Marketing Seamex project article English- French** | 1051+1355+1550+234+518 | July 2023 | Trados 2017 |
| **PROJ5719\_Gaming\_Eternal Gandhi English - French** | 1829+1098+83 | August 2023 | Trados 2017 |
| **PROJ5725\_Group Marketing& Compliance English- French** | 1550+761+588 | August 2023 | Trados 2017 |
| **PROJ5730\_Football ABFRL Q4FY23 Release English - French** | 524+1881 | August 2023 | Trados 2017 |